

August 2008

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716
 tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



What's Inside

- Pow-Wow.....1
- Corporate Challenge..1

- Development..... 2**
- El Tigre Rehab.....2
 - Safe Routes.....2

- Special Events..... 3**
- Chivas USA.....3
 - Last Month's Celebration.....3

- Public Safety..... 4**
- Deputy Blog.....4
 - Crime Stats.....4
 - Graffiti Prohibition.....5
 - Shopping Carts.....5

- Recycling.....6**
- Going Green.....6

- Public Works.....7**
- Trash into Treasure...7
 - Reducing Waste.....7

- Human Services..... 8**
- Cake Decor. Class....8
 - HG Swim Team.....9
 - Bike for Life.....9
 - Homeowner Renter Assistance.....10
 - Summer public Transportation.....10

Calendar.....11

Contact Numbers.....12

Robert Canada Friendship Pow-Wow

Former Mayor Robert Canada took pride in his Native American-Cherokee heritage and it was he who first introduced the city to Native American Pow-Wows. Robert Canada was twice appointed Mayor, first in 1993 and again in 1995, proving himself a capable and efficient public officer. He did many great things for the city and provided leadership at a very critical time in the city's history.

The Robert Canada Friendship Pow Wow, sponsored by the City of Hawaiian Gardens will be held August 2 & 3, 2008, Saturday 12:00 noon to 10:00 p.m. and Sunday 12:00 noon to 6:00 p.m., at Fedde Middle School Baseball Field 21409 S. Elaine Avenue, Hawaiian Gardens (Pioneer & 215th Street). Native American arts and crafts, foods, drums and dancing will be featured. Drum performances will also take place. Admission is free and the general public is invited to attend. For organizations and businesses interested in vending booths, please contact (562) 420-2641 ext. 229.

REUNIÓN POW-WOW DE LA AMISTAD "ROBERT CANADA"

El antiguo alcalde Robert Canada se enorgullece de sus raíces como nativo americano Cherokee, y fue él quien introdujo a la ciudad a las reuniones tipo Pow-Wow. Robert Canada fue instituido alcalde en dos ocasiones, primero en 1993 y después en 1995. Como tal, demostró ser un servidor público capaz y eficiente que logró hacer una gran labor, y su liderazgo benefició a la ciudad en un momento crítico de su historia.

La Reunión Pow-Wow de la Amistad "Robert Canada", auspiciada por la Ciudad de Hawaiian Gardens, se llevará a cabo los días 2 y 3 de agosto de 2008 (sábado, de 12 del mediodía a 10 de la noche; domingo, de 12 a 6 de la tarde), en el campo de béisbol de Fedde Middle School, en 21409 S. Elaine Avenue, Hawaiian Gardens (Pioneer y 215th Street). Habrá artesanías nativo-americanas, comida, bailes y presentaciones especiales de música de tambor. La entrada es gratis y el público general está cordialmente invitado. Las organizaciones y negocios que estén interesados en participar en el tianguis deben llamar al (562) 420-2641, extensión 229.

Corporate Challenge

Competitions include picnic games, bowling, billiards, volleyball, boat races, co-ed softball, basketball, mini golf, soccer and classic games.

Winner: Toyota Auto Body Corporation
 2nd Place: City of Hawaiian Gardens
 3rd Place: Hawaiian Gardens Casino
 Spirit Award: Tri City Regional Medical Center

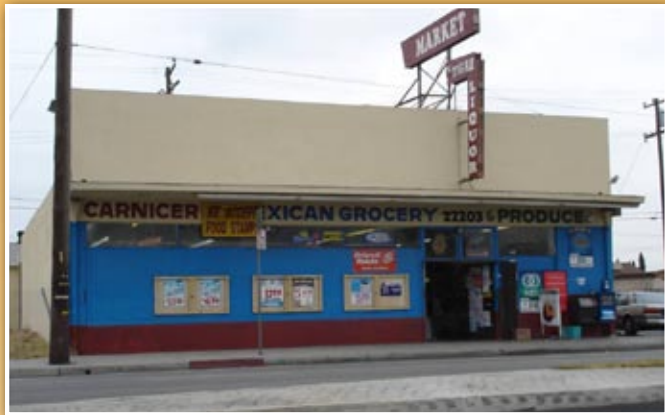


El Desafío Corporativo

Las competencias incluyen juegos de día de campo, boliche, billar, voleibol, carreras de lanchas, softbol, baloncesto, golfito, fútbol soccer, y juegos típicos.

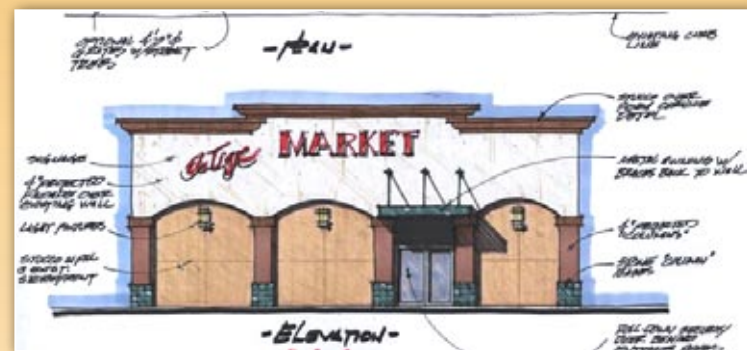
Ganador: Toyota Auto Body Corporation
 2º lugar: Ciudad de Hawaiian Gardens
 3er lugar: Hawaiian Gardens Casino
 Premio "Spirit": Tri City Regional Medical Center





Proyecto de rehabilitación "El Tigre"

El Programa de Rehabilitación Comercial es un recurso que brinda asistencia para mejorar la apariencia de diversas propiedades en la ciudad. El Tigre, un mercado ubicado en 22203 Norwalk Boulevard, está siendo rehabilitado mediante una obra de más de 200,000 dólares. Entre las mejoras se incluyen reparaciones a la fachada, el estacionamiento, la zona de basureros y bardas, así como obras de iluminación, revestimiento con estuco y señalización.



El Tigre Re-hab Project

The Commercial Rehabilitation Program is a method to provide assistance in order to improve the overall appearance of properties in the City. El Tigre, a neighborhood market at 22203 Norwalk Boulevard is receiving a facelift through a rehabilitation project totaling over \$200,000. Improvements include repairs such as new façade treatments, lighting, stucco, parking lot, trash enclosures, signage and fencing.

Safe Routes to School

Towards the end of this summer, you may see construction around Pharis Fedde Middle School to improve the safety of pedestrians walking to and from school. The funding was provided through the State Safe Routes to School Grant. Currently the City Engineering Department is applying for a similar grant through the Federal Government, providing funding for improvements such as re-painting crosswalks, raised crosswalks, bulb-outs at crossings, new signage, and new lighting around Pharis Fedde Middle School, Furgeson Elementary School and Hawaiian Elementary School. For more information please contact Richard Wilson at 562-420-2641.



Rutas seguras a la escuela

Hacia fines del verano, quizá usted vea un proyecto de construcción cerca de Pharis Fedde Middle School destinado a mejorar la seguridad de los peatones que caminan a la escuela. Los fondos fueron provistos por una subvención del estado ("State Safe Routes to School Grant") destinada a este fin. Actualmente el Departamento de Ingeniería de la ciudad está solicitando al gobierno federal una subvención similar para realizar mejoras como: señalización en pasos peatonales, pasos elevados, semáforos, y nuevos letreros e iluminación en los alrededores de las escuelas Furgeson Elementary y Hawaiian Elementary. Para más información, favor de comunicarse con Richard Wilson, al 562-420-2641.

Chivas USA to host City of Hawaiian Gardens Night

On Saturday, August 23, 2008, all Hawaiian Gardens residents are invited to be the special guests of the Chivas USA Soccer team. The club and the city have joined forces to present a night full of entertainment, fun and excitement. The game will take place at the Home Depot Center at 7:30 p.m. Tickets are only \$12.00 and you also receive a complimentary Chivas USA hat. Prior to the game, city representatives will be invited to the field for an honorary coin toss. Throughout the game, the city's Ballet Folklórico program will perform for all guests in the stadium's Plaza Area. Also, two Hawaiian Gardens youth soccer teams will play on the field at halftime. Tickets are available through August 22, 2008 at the C. Robert Lee Activity Center. For more information, please call 562.420.2641, extension 229.



El equipo Chivas USA organiza la "Noche de Hawaiian Gardens"

El sábado 23 de agosto de 2008, el equipo Chivas USA y la Ciudad de Hawaiian Gardens invitan a todos los residentes de la ciudad a una noche llena de diversión, entretenimiento y buen fútbol. El partido se llevará a cabo en el Home Depot Center a las 7:30 de la noche. Los boletos cuestan sólo \$12, e incluyen una gorra de regalo de Chivas USA. Antes del juego, algunos representantes de la ciudad entrarán a la cancha para echar el volado de honor. A lo largo del partido, el Ballet Folklórico de la ciudad deleitará al público en la plaza del estadio. Además, dos equipos de soccer juvenil de Hawaiian Gardens jugarán en la cancha durante el medio tiempo. Los boletos están a la venta en el C. Robert Lee Activity Center a partir de ahora y hasta el 22 de agosto. Para mayores informes, sírvase llamar al 562-420-2641, extensión 229.

Last Month's Independence Day Celebration

On June 29th, 2008 Hawaiian Gardens and over 700 residents celebrated Independence Day at Pharis Fedde Middle School. There were many activities including a water balloon toss, 3 legged races, sack races, tug-of-war, a hot dog eating contest, a bubble gum contest, a watermelon eating contest, bingo, and of course the fireworks. We also enjoyed the National Anthem sung by Magali De La Rosa, and entertainment from Country Plus, the Dance Station of Lynwood, the Heat Band, the Lee Ware Dance Team, and Geree & the Groove.

El mes pasado celebramos el Día de la Independencia

El 29 de junio pasado, Hawaiian Gardens y más de 500 residentes celebraron el 4 de julio en Pharis Fedde Middle School. Hubo un sin fin de actividades, incluyendo divertidas guerras de globos de agua, carreras a tres piernas, carreras de costales, juegos de tira y afloja, competencias de comer hot dogs y sandías, competencia de chicles bomba, bingo y, por supuesto, fuegos artificiales. Magali De La Rosa cantó el himno nacional, y el entretenimiento estuvo a cargo de los grupos Country Plus, The Heat Band, Geree & the Groove, the Dance Station of Lynwood, y el Equipo de Baile Lee Ware.



Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of June 2008
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en junio de 2008

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	2	Burglary Robo con Escalamiento	3	29
Rape Violación	0	1	Auto Theft Hurto de Autos	14	56
Aggravated Assault Asalto con Agravante	5	21	Other Theft Otros Hurtos	8	96
Robbery	11	40	Arson Incendios Premeditados	2	3
Robo			Total	27	184
Total	16	64			

Deputy Blog - Protect your Property

This summer will prove to be one of the hottest summers on record. The temptation for most of us will be to cool off by whatever means possible. Sometimes this means leaving windows and doors wide open to promote air circulation. The problem law enforcement officers have noticed recently though, is homeowners will leave these windows and doors open even after they've left the house. The protection of your family and home should be the most important factor in your life. Recently, Sheriff deputies have taken several residential burglary reports. In almost all the incidents, the suspects entered the home through an open window. In order to deter burglars from breaking into your home, it is always a good idea to lock all doors and windows. Protect your property by writing down the serial numbers of valuable property such as electronic equipment. If your property is stolen, law enforcement has a better chance of recovering the property when it can be identified. Keep a list of your valuables with the serial numbers in a safe place. Remember, theft and burglaries are crimes of opportunity. The harder you make it for thieves, the less likely you will be a victim.



Blog del Asistente del Alguacil – Proteja su propiedad

Este verano será uno de los más calurosos en récord. A todos nos vendrá la tentación de mantenernos frescos a toda costa, incluso dejando ventanas y puertas abiertas para que circule el aire. Sin embargo, un problema que han notado los oficiales del orden público recientemente es que mucha gente deja abiertas sus puertas y ventanas aunque no estén en casa (y no hay nada más importante que proteger el hogar y a la familia). Recientemente, los asistentes del alguacil se han dado cuenta que, en la mayoría de los casos de robo a residencias, los sospechosos se han metido por una ventana abierta. Para impedir que esto le suceda a usted, cierre con llave puertas y ventanas al salir de casa. Para proteger su propiedad, haga una lista con los números de serie de sus objetos de valor, como equipo electrónico, y guarde esta lista en un lugar seguro. Si algún objeto le es robado, a los agentes del orden público les será más fácil recuperar aquellos objetos identificables. Recuerde que los hurtos y robos residenciales son delitos de oportunidad; mientras más le complique usted la vida a los ladrones, menos probabilidad habrá de que le roben.

Graffiti Prohibition

It is unlawful for any person to paint, chalk, etch or otherwise apply graffiti on public or privately owned property within the city. Throughout the City, graffiti is seen on buildings, fences, trash containers, and other surfaces. Graffiti is done illegally and it's against the law —graffiti is vandalism and it is an arrest-able offense.

Concerned City of Hawaiian Gardens residents and business owners can pitch in to work with City services to help prevent graffiti. The best way to prevent graffiti is to remove it as soon as possible. For more information contact the City's Code Enforcement at 562-420-2641.



El graffiti está prohibido

Es ilegal pintar, rayar con gis, grabar, o poner graffiti en cualquier propiedad pública o privada en la ciudad. No obstante, a lo largo de la ciudad el graffiti se hace presente en edificios, bardas, botes de basura y otras superficies. Estas actividades constituyen actos de vandalismo que violan la ley y pueden llevar al arresto de los culpables.

El público general y los comerciantes de la ciudad pueden ayudar a combatir el graffiti. La mejor manera de hacerlo es borrándolo tan pronto les sea posible. Para más información, comuníquese con el departamento de Code Enforcement de la ciudad, al 562-420-2641.

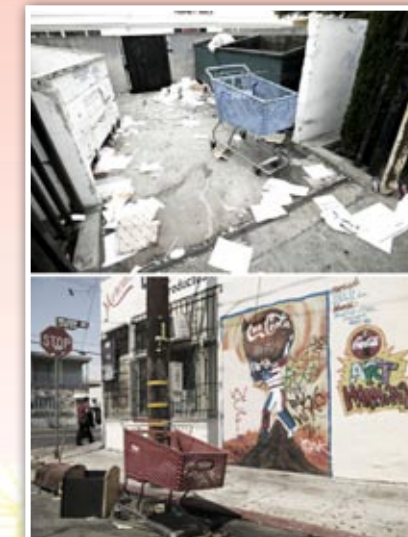
Shopping Carts

Abandoned shopping carts are an eyesore in the community and actually attract additional litter. More importantly, though, they present a danger to children who do not understand the consequences of "playing" with shopping carts. It is a violation of State law and City ordinance for shopping carts to be removed from a business premises without written permission from the owner. If there is an abandoned cart in your neighborhood, simply call the store, and they are required to retrieve it. If the cart is not retrieved within 24 hours, please contact the California Shopping Cart Retrieval Corporation at (800) 252-4613. Many residents now use personal, collapsible carts that are both sturdy and lightweight. These carts can be taken on local buses, and can be stored easily at home.



Carros de supermercado

Los carritos de supermercado abandonados afean nuestra ciudad y atraen más basura. Más aún, son un peligro para los niños que no entienden las consecuencias de "jugar" con estos carritos. Llevarse un carrito del comercio al que pertenecen, sin permiso por escrito del propietario, constituye una violación a las leyes del estado y de la ciudad. Si usted encuentra un carrito abandonado en su vecindario, llame a la tienda correspondiente y ellos deberán llevárselo. Si no se lo han llevado en un período de 24 horas, llame a la empresa California Shopping Cart Retrieval Corporation, al (800) 252-4613. Muchos residentes ahora están usando carritos plegables que son a la vez resistentes y ligeros, pueden transportarse en autobús, y son fáciles de guardar en casa.



Going Green with New Appliances

Believe it or not, according to the U.S. Department of Energy, the appliances in your home count for 20% of your energy usage. The reality is that the older the appliances are, the more energy they're costing you. As it ages, your refrigerator's compressor has to work harder and when it does, it draws more amperage in order to handle the load. This can cause a strain on your electric service. Replacing it with an Energy Star compliant model will provide you with energy savings and help lower emissions. Energy Star refrigerators use a minimum of 15% less energy than current federal standards and could be up to 40% more efficient than models sold in 2001.

Additionally modern Energy Star compliant dishwashers use up to 25% less energy than current federal standards as well as less water. Manually setting the dishwashers drying levels and hot water settings can help save even more. Newer Energy Star washers use 15 to 20 fewer gallons of water per load and 50% of the electricity of non-compliant washers. Also, newer dryers incorporate a moisture sensor which automatically turns the dryer off when it senses that the clothes are dry. This helps prevent running the appliance when it's not needed, saving energy--and ultimately your clothes.

When you do find it's time to replace an appliance, think about replacing it with one featuring an Energy Star label. Eventually, as more Energy Star compliant appliances find their way into the homes of Americans, we can start decreasing the amount of carbon dioxide emissions our country is responsible for.



Aparatos electrodomésticos que ayudan a la ecología

Aunque usted no lo crea, de acuerdo al Departamento de Energía de los Estados Unidos, los aparatos electrodomésticos usan el 20% de la energía que se consume en cada hogar. Lo cierto es que mientras más viejo es un aparato, más energía requiere (piense en el compresor de su refrigerador). Obviamente, su servicio eléctrico también se ve afectado. Por eso es una buena idea reemplazar sus aparatos con modelos que estén en conformidad con el sistema "Energy Star", pues éstos ahorran energía y reducen emisiones de contaminantes. Los refrigeradores con el sello de "Energy Star" usan, como mínimo, 15% menos energía que los estándares federales actuales, y pueden ser hasta un 40% más eficientes que los modelos a la venta en el año 2001.

Las lavadoras de trastes con el sello de "Energy Star" usan menos agua, y hasta un 25% menos de energía que los estándares federales actuales. Si además usted ajusta manualmente los niveles de agua caliente y secado, puede ahorrar aún más. Las nuevas lavadoras "Energy Star" usan de 15 a 20 galones menos de agua por carga, y la mitad de la electricidad que usan las lavadoras sin este sello. Las secadoras de ropa nuevas tienen un sensor de humedad que apaga automáticamente la secadora cuando la ropa está seca, evitando que el aparato esté andando más de lo necesario. Esto ahorra de energía y conserva la ropa en mejor estado.

Cuando llegue el momento de reemplazar algún aparato electrodoméstico, considere usted cambiarlo por uno que tenga el sello "Energy Star". Mientras más aparatos de estos haya en los hogares de Estados Unidos, más reduciremos las emisiones de dióxido de carbono en nuestro país.

Turn Your Trash into Treasure



School is out and summer is here! Now is the best time to work on those chores around the house. Be environmentally conscious this year. Don't throw all of your usable goods in the trash, when you can easily and conveniently get rid of unwanted items and give them to someone who can use them. Don't throw it! Post It!

Use www.LACoMAX.com to donate items to a good cause! Those extra building materials, paint, furniture, old televisions, or computers can have a second life with a school, non-profit organization, or someone in need.

For more information, visit www.LACoMax.com or call 888-CLEANLA.

Convierta la basura en un tesoro

¡Se acabó la escuela y el verano ha llegado! ¿Qué mejor momento para hacer todas esas tareas pendientes en el hogar? Sea consciente del medio ambiente este año y no tire a la basura objetos que a alguien más le puedan interesar y servir. ¡No tire! ¡Avisé! Acuda a la página web www.LACoMAX.com para donar artículos a favor de una buena causa. Todo ese material de construcción, pintura, muebles, televisores viejos o computadoras pueden ser de provecho en alguna escuela u organización no lucrativa, o para alguna persona necesitada.



Para más información, visite la página www.LA-CoMax.com o llame al 888-CLEANLA.

Reducing the City's Waste Stream

If you find a yellow door hanger placed on your front door of your home or on your blue recycling cart, it means that your blue recycling cart is contaminated. These will be placed by Consolidated Disposal Services. The City of Hawaiian Gardens is mandated by the State of California to reduce the City's waste stream by 50%. PLEASE – DO NOT CONTAMINATE YOUR RECYCLING CAN. *If you continue to contaminate your recycling can the City will need to take further actions.* Let us work together for the future of our children and the environment.

Reduzca el flujo de desperdicios de la ciudad

Si usted encuentra un letrero amarillo en la puerta de su casa o en su bote azul de basura reciclable, significa que su bote azul está contaminado. Estos seran colocados por Consolidated Disposal Services La Ciudad de Hawaiian Gardens tiene órdenes del estado de California de reducir en un 50% el flujo de desperdicios. POR FAVOR: NO CONTAMINE SU BOTE DE RECICLAR. *Si usted contamina continuamente su bote de reciclar, la Ciudad se verá forzada a tomar medidas adicionales.* Trabajemos juntos por un futuro mejor para nuestros hijos y el medio ambiente.





Cake Decorating Class

The United Community Group is a non-profit organization offering a variety of self enrichment classes for the residents of Hawaiian Gardens. One of the most popular classes among the residents is the cake decorating class. Fimia Morales, Executive Director of the United Community Group and Teresa Torrealba, a professional cake decorator have worked diligently with these students and given them not only the tools, but also the confidence to succeed in this class. Some of the students have mastered the art so well that a few have already started selling cakes in the community. In recognition of their hard work and talent the students were presented certificates of completion from the City of Hawaiian Gardens to the following recipients: Alma Soto, Maria Guadalupe Soto, Nancy Barquero, Erica Alvarado, Ileana Villanueva, Maria Valencia, Josefina Razo, Maria Hernandez, Paula Martinez, Martha P. Rodriguez, Lorena Rodriguez, Nidia Mateos, Alma L. Peña, Elena Juarez, Maria Guadalupe Estrada, Maria De Los Angeles Larios, and Silvia Aldaña.

For more information on this program, please contact Fimia Morales at (562) 938-8141



Clase de decoración de pasteles

La organización no lucrativa United Community Group ofrece una variedad de cursos de desarrollo y crecimiento personal para residentes de Hawaiian Gardens. Una de las clases más populares es la de decoración de pasteles. Fimia Morales, Directora Ejecutiva de United Community Group, y Teresa Torrealba, decoradora profesional de pasteles, han trabajado diligentemente con sus estudiantes y les han dado no solamente las herramientas, sino la confianza en sí mismas para alcanzar el éxito en clase. Algunas estudiantes lo han hecho tan bien, que han comenzado a vender pasteles en la comunidad. En reconocimiento a su ardua labor y talento, las siguientes estudiantes recibieron certificados de fin de cursos por parte de la Ciudad de Hawaiian Gardens: Alma Soto, María Guadalupe Soto, Nancy Barquero, Érica Alvarado, Ileana Villanueva, María Valencia, Josefina Razo, María Hernández, Paula Martínez, Martha P. Rodríguez, Lorena Rodríguez, Nidia Mateos, Alma L. Peña, Elena Juárez, María Guadalupe Estrada, María De Los Ángeles Larios y Silvia Aldaña.

Para más información sobre este programa, sírvase llamar a Fimia Morales al (562) 938-8141.



The Hawaiian Gardens Swim Team!

The H.G. Sharks Swim Team is a competitive team, a place for children to explore a different talent, and interact with kids of all ages. We have children ranging as young as 6 years old to 17 years old. The program offers a free Wild Rivers trip at the end of the season with lunch included.

Every practice is carefully planned to improve the swimmers competitive and swimming technique skills, while also trained to strengthen their core muscles by a series of mat exercises. During the course of the summer there are various invitational meets from different cities, that the team will attend; these meets are set up mostly to expose the team members to the rules and regulations for competitive swimming, the events sequencing, and to prepare them for the Qualification and Finals Conference; the two main events of the season, and where the swimmers get a chance to compete and represent the City of Hawaiian Gardens. This program is designed to teach children an alternative sport that they can acquire, compete and enjoy during the hot summer days.

Bike for Life

The City is proud to participate in the "Bike for Life" program. The program aims to emphasize that bicycling is a very healthy and fun way to exercise and be outdoors. The program consists of organized bike trips along the River Bed and to local parks. Another feature of the "Bike for Life" program will be the distribution of free bikes. A main component of these efforts is the distribution of free bikes to youth. Interested youth can visit the C. Robert Lee Activity Center for an application. The only requirements are that a brief essay be written about the values of bike riding and a commitment to riding the bike to school for at least one week. The essays will be reviewed and the winning essay writer will receive a free bike. For more information regarding the monthly events, please call 562-420-2641 extension 229.



¡Equipo de natación de Hawaiian Gardens!

El equipo de natación "H.G. Sharks Swim Team" ofrece a niños y jóvenes de 6 a 17 años de edad la oportunidad de desarrollar nuevos talentos e interactuar con otros chicos. El programa incluye, al final de la temporada, un viaje gratis a Wild Rivers (con una comida incluida).

Las prácticas están diseñadas para desarrollar las habilidades técnicas y competitivas de los nadadores, y para fortalecer su musculatura mediante diversos ejercicios en colchoneta. A lo largo del verano acudimos a varias competencias con nadadores de otras ciudades. El objetivo principal de estos encuentros amistosos es que los nadadores conozcan los reglamentos que rigen a la natación competitiva, se familiaricen con la estructura y secuencia de estos encuentros, y se preparen para la conferencia clasificatoria y las finales, que son los dos eventos principales de la temporada y donde los nadadores tienen la oportunidad de representar a la Ciudad de Hawaiian Gardens. Mediante este programa, los niños aprenden un gran deporte que les permite competir y divertirse durante los cálidos días del verano.



En bici por la vida

La Ciudad se enorgullece en participar en el programa "En bici por la vida" ("Bike for Life"); un programa que fomenta el ciclismo como una actividad sana y divertida para hacer ejercicio al aire libre. El programa organiza paseos en bicicleta a la orilla del río y en parques locales. Otro componente fundamental del programa consiste en regalar bicicletas a la juventud. Aquellos jóvenes interesados pueden acudir al Centro de Actividades C. Robert Lee para obtener una solicitud. Los únicos requisitos son: escribir un breve ensayo acerca de los beneficios de andar en bicicleta, y adquirir el compromiso de ir a la escuela en bicicleta por lo menos una vez a la semana. Los ensayos serán evaluados y el ensayista ganador recibirá una bicicleta gratis. Para más información acerca de los eventos mensuales, favor de llamar al 562-420-2641, extensión 229.



Asistencia a propietarios y arrendatarios de casas

Si usted tiene 62 años o más, padece de ceguera o alguna discapacidad, es ciudadano de los Estados Unidos o extranjero de país asignado, es propietario u ocupante de una casa desde diciembre del año pasado y ha pagado por lo menos \$50 mensuales, entonces cumple los requisitos para recibir ayuda de la ciudad. Para más información acerca de los requisitos necesarios y el tipo de asistencia que puede recibir, por favor llame al 562-420-2641.



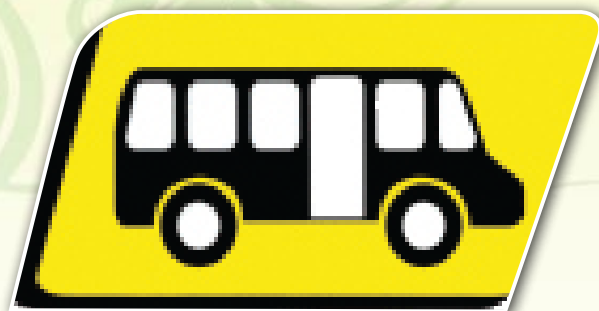
Homeowner, Renter Assistance

If you are 62 or older, blind or disabled, and are a United States Citizen, designated alien, and you own or have occupied a home since December of last year and paid at least \$50/month, you qualify for assistance from the city. For more information regarding if you qualify and what type of assistance you can get please call 562-420-2641.

Summer Public Transportation



Check out the County of Los Angeles Department of Public Work' website which provides the general public information, dates, locations, and hours of operations for bus and shuttle services that are available in your community. This is a perfect alternative to driving and saving money on gas and parking. Go to www.LAGOBUS.INFO for more details!



Transporte público en verano

Eche un vistazo a la página Web del Departamento de Obras Públicas del Condado de Los Angeles. Ahí encontrará información general, fechas, lugares y horarios de operación de los servicios de autobús y "Shuttle" disponibles en su comunidad. La transportación pública le evita tener que conducir, y le ahorra dinero en gasolina y estacionamientos. ¡Entérese de los detalles en www.LAGOBUS.INFO!



August 2008

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2 • Robert Canada Friendship Pow Wow, Fedde Middle School from 12 noon to 10:00 pm.
3 • Robert Canada Friendship Pow Wow, Fedde Middle School from 12 noon to 6:00 pm.	4	5	6	7 • Senior Advisory Board Meeting, Senior Center starting at 10:00 am.	8	9 • Senior Food Box's, Senior Center from 10:00 am. to 2:00 pm.
10 • Senior Excursion: Long Beach Aquarium from 12 noon to 4:30 pm. Free.	11	12 • Senior Excursion to Reagan Library From 10:00 A.M. – 6:00 P.M. • Council Meeting @ 6:00 P.M.	13 • Golden Age Club Board Meeting, Senior Center starting at 12 noon.. • Ask a Nurse, Senior Center starting at 10:30 am.	14 • Bingo, Senior Center starting at 12 noon. Free.	15	16
17	18	19	20 • Recreation and Parks Commission Meeting, Mary Rodriguez Senior Center (conference room) @ 6:00 pm.	21 • Senior Excursion: Harrah's Casino from 8:00 am. to 6:00 pm. \$2 per person.	22	23
24	25	26 • Council Meeting @ 6:00 P.M.	27 • Monthly Birthday Celebrations, Senior Center from 10:30 am to 1:00 pm. 	28	29	30
31						

CUT HERE

- TEEN CENTER: Ages (13-17) Monday - Friday 3:00 pm to 7:00 pm
- BOXING: (Ages 8-18) Monday - Friday 3:30 pm to 7:30 pm
- WEIGHT ROOM: Monday - Friday 8:30 am to 11:00 am
- BALLET FOLKLORICO: (Ages 6 and over) *Residents free, Non-residents \$15, Non-residents Seniors \$5* - Registration September 8-26, Class begins 9/30/08 - 12/19/08
- KARATE: (Ages 6 and over) \$5.00 monthly Tuesdays & Thursdays from 6:00 pm - 8:00 pm
- AEROBICS/WEIGHT CLASS: Monday, Wednesday & Fridays 7:00 pm - 9:00 pm
- SALSA & HIP HOP CLASSES: (Ages 4-7) (Ages 5+) Saturdays: Intro to Salsa 1pm-2pm, Intro to Hip Hop 2pm-3pm, Intermediate Salsa 3pm-4pm, Intro to Swing and Tango 4pm-5pm and Ages 13 & up Saturday 2:00 pm - 5:00 pm
- ARTS & CRAFTS: Every Monday from 12:00 noon - 1:00 pm

August 2008 - Important Dates / Dias Importantes

August 2 – Robert Canada Friendship Pow Wow from 12 noon to 10:00 pm.
Fedde Middle School

August 3 – Robert Canada Friendship Pow Wow from 12 noon to 6:00 pm.
Fedde Middle School

September 14 – Mexican Independence Day September 14th from 12 noon to 8:00 pm Furgeson Elementary School

Senior Excursions

August 11 - Long Beach Aquarium from 12 noon to 4:30 pm. Free

August 21 - Harrah's Casino from 8:00 am to 6:00 pm \$2.00 per person

September 10 - Pomona Fair from 10:30 am to 5:00 pm. Free

2 de agosto – Robert Canada Freindship Pow Wow, Sábado, de 12pm a 10:00pm,
Escuela de Feddie secundaria

3 de agosto – Robert Canada Freindship Pow Wow, Sábado, de 12pm a 6:00pm,
Escuela de Feddie secundaria

14 de septiembre – Independencia de Mexico, de 12pm a 8:00pm, Escuela primaria Furgeson

Excursiones para Personas de la Tercera Edad

11 de Agosto – Acuario de Long Beach, de 12 pm a 4:30pm, entrada gratis

11 de Agosto – Casino Harrah, de 8:00 am a 6:00 pm, \$2,00 por persona

14 de septiembre - Feria de Pomona, de 10:30 am a 5:00 p.m., entrada gratis

City Information

City Hall Phone Number: **562.420.2641**

City Administrator's Office

Executive Assistant x201

City Clerk

City Clerk/Records Manager x251

Community Development x208

Human Services

Executive Assistant x225

Transportation x241

Direct line 562.421.5921

Senior Citizen Programs x205

Recreation Programs & Services x229

Finance x236

Public Works x202

City Hot Line x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department 562.623.3500

Fire Department (Station No. 34) 562.868.0411

Mayor Michiko Oyama-Canada

Mayor Pro Tem Betty Schultze

Councilmember John Heckerman

Councilmember Mike Gomez

Councilmember Victor Farfan

Public Utilities

Consolidated Disposal 800.299.4898

Edison 800.655.4555

The Gas Company 800.342.4545

Time-Warner Cable 888.255.5789

Golden State Water Company 800.999.4033

Verizon 800.483.4000

HG Post Office 800.275.8777

562.809.8729

Food Bank 562.860.9097

Animal Control 562.940.6899

ABC School District 562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36 or at www.hgcity.org

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: **562.420.2641**

Oficina del Administrador

Asistente Ejecutiva x201

Secretaría de la Ciudad

Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes x251

Desarrollo Comunitario x208

Servicios Comunitarios

Asistente Ejecutiva x225

Transportacion x225

Línea Directa 562.421.5921

Programas para Personas de la Tercera Edad x205

Servicios y Programa Recreativos x229

Finanzas x236

Obras Públicas x202

Línea de Acceso Directo x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil 562.623.3500

Departamento de Bomberos (Estación No. 34) 562.868.0411

Alcalde

Michiko Oyama-Canada

Alcalde Provisional

Betty Schultze

Miembro del Ayuntamiento

John Heckerman

Miembro del Ayuntamiento

Mike Gomez

Miembro del Ayuntamiento

Victor Farfan

Entidades de Servicios Públicos

Disposición Consolidada 800.299.4898

Edison 800.655.4555

La Compañía de Gas 800.342.4545

Time-Warner Cable 888.255.5789

Compañía de Agua Golden State 800.999.4033

Verizon 800.483.4000

HG Oficina de Correos 800.275.8777

562.809.8729

Banco de Alimentos 562.860.9097

Control de Animales 562.940.6899

ABC Distrito Escolar 562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión, en la página de Internet www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47